



TỔNG GIÁO PHẬN HARTFORD
GIÁO XỨ THÁNH AN-RÊ ĐỪNG LẠC
 Tại nhà thờ: SAINT MARK THE EVANGELIST CHURCH
 471 Quaker Lane South - West Hartford, CT 06110

Hiệp Thông



Nước đem lại SỰ SỐNG ĐỜI ĐỜI

Chúa Nhật III Mùa Chay - A
 Jn 4:5-15, 19b-26, 39a, 40-42

CHÚA NHẬT III MÙA CHAY - Năm A - Ngày 15 tháng 03 năm 2020

Linh Mục Chánh Xứ: Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn



LIÊN HỆ

Văn phòng Giáo Xứ
 471 South Quaker Lane
 West Hartford, CT 06110

- **Giờ làm việc**

Từ 10:00 AM đến 2:00 PM (Thứ Hai – Thứ Sáu)

Văn phòng:

Cha chánh xứ

☎: 860.830.8288 -860.521.8296 | chatuan@anredunglac.net

E : vanphong@anredunglac.net

W: saintandrewdunglac.org

SINH HOẠT MỤC VỤ

A. Giờ lễ

Ngày Thường:

Lúc 6:00 PM

Thứ ba & Thứ năm

-**Chúa Nhật:**

Lễ 1: 8:30 AM

Lễ 2: 2:30 PM

B. Mục Vụ Bí Tích

• **Rửa Tội:** Chúa Nhật (Trước hoặc Sau Thánh Lễ)

• **Giải Tội:** Chúa Nhật cuối tháng lúc 1:00 đến 2:00 giờ và theo lịch hẹn (nếu cần).

• **Hôn Phối:** Liên lạc với văn phòng trước SÁU THÁNG để được hướng dẫn thủ tục.

• **Xức dầu Bệnh nhân:** Liên lạc trực tiếp văn phòng hoặc cha chánh xứ

• **Thăm Bệnh nhân và trao Mình Thánh Chúa:** Liên lạc với văn phòng.

• **Chứng nhận các giấy tờ:** liên hệ văn phòng.

▪ Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ

✦ **Chủ tịch:**

Ông Phêrô Hoàng Công Quốc Huy - 860.978.6148

✦ **Phó chủ tịch:**

Bà Anna Trịnh Thảo Hương - 860.626.5729

Bà Matta Lê Ánh Đôn - 860.997.0506

Ông Dominic Nguyễn Quốc Tuấn - 860.838.1726

✦ **Thư ký:** Bà Maria Phạm Thị Diễm - 860.869.9354

▪ CÁC HỘI ĐOÀN

✦ **Hội Mân Côi:**

Bà Anna Trịnh Thảo Hương

☎: 860.626.5729

✦ **Nhóm Cao Niên:**

Ông Giuse Vũ Tấn

☎: 860.995.4977

✦ **Ca Đoàn Thánh Linh:**

Ông Phêrô Nguyễn Văn Nội

☎: 860.796.7086

✦ **Ca Đoàn Thánh Thể:**

Anh Giuse Nguyễn Quốc Tiến

☎: 860.882.7764

✦ **Ca Đoàn Thiếu Nhi:**

Chi Trần Thường Tiffany

tiffanytran22@gmail.com

✦ **Gia Đình Thánh Gia:**

Ông Phaolo Đỗ Đình Thoại

☎: 860.205.4381

✦ **Ban Giới Trẻ**

Maria Phạm Tú Uyên

☎: 860.906.8913

✦ **Ban Tài Chánh:**

Bà Marie Vũ Tri

☎: 860.474.0480

✦ **Ban Giúp Lễ:**

Ông Dominic Nguyễn Quốc Tuấn

☎: 860.838.1726

✦ **Thiếu Nhi Thánh Thể:**

Anh Giuse Hoàng C. Toàn Phong

☎: 860.218.0113

✦ **Ban Đọc Sách:**

Ông Phaolo Phạm Xuân Độ

☎: 860.324.0880

✦ **Thừa Tác Viên**

và phòng thánh:

Anh Giuse Hoàng Liêm

☎: 860.816.9381

✦ **Ban Đọc Kinh**

Ông Giuse Hoàng Thạch Đình

Ông Phêrô Nguyễn Văn Kiên

☎: 860.462.2034

▪ **SINH HOẠT : Giáo Lý – Việt Ngữ – Thiếu Nhi**

Vào các ngày Chúa Nhật

Việt Ngữ: 10:30 – 11:30

Ăn Trưa: 12:40 – 1:00

Giáo Lý: 11:35 – 12:35

Thiếu Nhi: 1:00 – 2:15



Lịch Phụng Vụ Chúa Nhật 15/03/2020

CHÚA NHẬT III MÙA CHAY – NĂM A

- **Thứ Hai: 16/03/2020.** Tuần III Mùa Chay. Thánh Phanxica Rôma, nữ tu.
- **Thứ Ba: 17/03/2020.** Tuần III Mùa Chay. Thánh Patrick, Giám mục. **Thánh Lễ: 6:00 PM**
- **Thứ Tư: 18/03/2020.** Tuần III Mùa Chay. Thánh Xyrilô, Giám mục Giêrusalem, Tiến sĩ Hội Thánh.
- **Thứ Năm: 19/03/2020.** Tuần III Mùa Chay. **THÁNH GIUSE, BẠN TRĂM NĂM ĐỨC TRINH NỮ MARIA, lễ trọng. Thánh Lễ lúc 6:00 PM.**
- **Thứ Sáu: 20/03/2020.** Tuần III Mùa Chay.
- **Thứ Bảy: 21/03/2020.** Tuần III Mùa Chay.

✠ Ý Lễ Trong Tuần ✠

- ✠ Xin Tạ ơn – Xin Bình An cho Gia Đình -
- ✠ Cầu cho các linh hồn mới qua đời:
 - Maria Bùi Thị Hào - Phêrô Nguyễn Khắc Tường
 - Giuse Nguyễn Văn Hoàn -Maria Hoàng Thị Hùng
- ✠ Lễ giỗ cho các linh hồn:
 - Giuse Nguyễn Anh Dũng (giỗ 1 năm)
 - Giuse Thomas Le (giỗ 2 năm) - Giuse Nguyễn Văn Ngọc

✠ Và cho các linh hồn:

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| - Maria Trịnh Thị Lua | -Matthew Nguyễn Xuân Thảo |
| - Augustino Nguyễn Đức Kỳ | - Phaolô Hoàng Công Trứ |
| - Phêrô Lê Văn Thừa | -Giuse Trần Văn Phùng |
| -Maria Lê Thị Bé | -Maria Lê Thị Chấn |
| - Phêrô Lê Văn Bích | - Phêrô – Anna – Đaminh |
| -Maria Nguyễn Thị Hằng | -Phaolo Đỗ Văn Tòng |
| -Maria Lê Thị Biết | -Phaolo Đỗ Văn Điện |
| -Giuse Lê Văn Chiến | -Tiên nhân nội ngoại |
| -Maria Nguyễn Thị Lạ | - Các linh hồn môi côi |
| -Matthew Nguyễn Xuân Dương | -Các linh hồn |
| -Matthew Nguyễn Cao Huynh | |

Xin lễ vui lòng gặp cha chánh xứ

Báo cáo Tài chánh

Thánh Lễ Chúa nhật ngày 08 tháng 03 năm 2020.

Lễ 8:30 AM	: \$ 676
Lễ 2:30 PM	: \$ 1,137
Food to go	: \$ 560
Tổng cộng	: \$ 2,373

Xin Chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyện xin Thiên Chúa tuôn đổ muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là:

Saint Andrew Dũng Lạc.

XIN VIẾT VÀO LỊCH:

HỘI CHỢ ĐÊM MÙA HÈ

Vào mỗi Thứ Bảy Đầu Tháng: Tháng 5 NGÀY 2 - Tháng 6 NGÀY 6 - Tháng 7 NGÀY 4 - Tháng 8 NGÀY 1 - Tháng 9 NGÀY 5

PICNIC GIÁO XỨ:

- Ngày 12 tháng 7: Tại Biển Hamanasset : Sẽ có chương trình cụ thể
- Cookout ngày 13 tháng 9: Tại Khuôn viên Giáo Xứ.

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Mùa Chay Thánh 2020

Giải Tội vào các Chiều Thứ Ba Trước và sau Thánh Lễ

Đi dâng Thánh Giá mỗi chiều Chúa nhật lúc 2:00PM

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH 2020

- ✠ **Thứ Ba Tuần Thánh** (ngày 7 tháng 4)
11:00AM: Lễ Truyền Dầu tại nhà thờ chánh toà.
6:00 PM Lễ Chiều tại Giáo xứ như thường lệ.
- ✠ **Thứ Năm Tuần Thánh** (ngày 9 tháng 4)
7:00 PM Thánh Lễ Tiệc Ly –
8:00PM Kiệu Thánh Thể sang bàn thờ tạm
- ✠ **Thứ Sáu Tuần Thánh:** ngày 10 tháng 4
5:00 PM Ngắm Đứng – Dâng Hạt
7:00 PM Nghi thức cuộc khổ nạn của Chúa Giesu – Hoạt cảnh Cuộc Thương Khó Chúa Giesu-
- ✠ **Thứ Bảy Tuần Thánh:** Ngày 11 tháng 4
8:00 PM Thánh Lễ Vọng Phục Sinh (Lễ Lửa).
- ✠ **Chúa Nhật Phục Sinh ngày 12 tháng 4: Thánh Lễ Sáng Chiều như thường lệ.**

Tìm Hiểu Giáo Lý

Tóm Lược Giáo Lý về Bí Tích Thánh Thể

Chúa Giê-su nói: "Tôi là Bánh Hằng Sống từ trời xuống. Ai ăn Bánh này, sẽ được sống muôn đời...Ai ăn Thịt và uống Máu Tôi, thì được sống đời đời...người ấy luôn kết hợp với Tôi và Tôi luôn kết hợp với người ấy" (Ga 6,51.54.56). (GLCG số 1406)

Bí tích Thánh Thể là **trung tâm và cao điểm** của đời sống Hội Thánh. Trong bí tích Thánh Thể, Đức Kitô liên kết Hội Thánh và mọi chi thể của Người vào hy lễ chúc tụng và tạ ơn, hy lễ mà Người đã dâng lên Cha một lần dứt khoát trên thập giá. Qua hy lễ này, Người thông ban tràn đầy ân sủng cứu độ trên Thân Thể của mình là Hội Thánh. (GLCG số 1407) **(Còn tiếp)**

Rao Hôn Phối Lần 3

1. **Anh Giuse Tăng Cường** (Tân tòng), con Ông Tăng To và Bà Trần Muối, hiện đang ở ở Norwich, CT xin kết hôn với **Chị Mattha Trần Thị Thanh Tuyên**, con ông Phêrô Trần Văn Nga và Bà Maria Nguyễn Thị Trao hiện đang ở Norwich, CT
2. **Anh Giuse Trương Trí Phú**, con Ông Giuse Trương Văn Chinh và Bà Maria Ngô Thị Lua, hiện đang ở Newington, CT xin kết hôn với **Chị Maria Ngô Kim Phụng** (Tân tòng), con Ông Ngô Thành Công và Bà Đỗ Thị Luyến hiện đang ở Newington, CT.
3. **Anh Phêrô Phạm Khắc Cường**, con Ông Phêrô Phạm Khắc Hoa và Bà Têrêsa Đinh Thị Liệu, hiện đang ở West Hartford, CT xin kết hôn với **Chị Anna Cathy Trần Mỹ** (Tân tòng), con Ông Trần Trí và Bà Đỗ Hui hiện đang ở West Hartford, CT.

Nếu thấy có điều gì ngăn trở theo Giáo Luật xin trình Cha Chánh Xứ.

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 15/03/2020

Bài Đọc I: Xh 17, 3-7 Trích sách Xuất Hành.

Trong những ngày ấy, dân chúng khát nước, nên phàn nàn với ông Môsê rằng: "Tại sao ông dẫn dắt chúng tôi ra khỏi Ai-cập, để cho chúng tôi cùng con cái và đoàn súc vật chúng tôi phải chết khát như vậy". Môsê kêu lên cùng Chúa rằng: "Con sẽ phải làm gì cho dân này? Còn một chút nữa là họ ném đá con rồi". Chúa liền phán bảo Môsê: "Người hãy tiến lên, đi trước dân chúng và dẫn các bậc kỳ lão Israel đi theo, tay người cầm gậy mà người đã dùng mà đánh trên nước sông. Nay đây, Ta sẽ đứng trước mặt người, trên tảng đá Horeb, người sẽ đánh lên tảng đá, từ tảng đá nước sẽ chảy ra cho dân uống". Môsê làm các điều nói trên trước mặt các bậc kỳ lão Israel. Ông đặt tên nơi đó là "Thử Thách", vì con cái Israel đã phàn nàn và thách thức Chúa mà rằng: "Chúa có ở với chúng tôi hay không?"

Bài Đọc II: Rm 5, 1-2. 5-8 Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma. Anh em thân mến, khi được đức tin công chính hoá, chúng ta được hoà thuận với Chúa nhờ Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, Đấng cho chúng ta nhờ đức tin mà tiến đến ân sủng, đứng vững ở đó, và được hiển vinh trong niềm hy vọng vinh quang của con cái Chúa. Nhưng cây trồng không làm hồ thẹn, vì lòng mến Chúa đổ vào lòng chúng ta nhờ Thánh Thần là Đấng đã được ban cho chúng ta. Ngay từ khi chúng ta còn yếu hèn, Chúa Kitô theo kỳ hẹn mà chịu chết vì chúng ta là kẻ tội lỗi. Ít có ai chết thay cho người công chính, hoạ chăng mới có người dám chết vì kẻ lành. Nhưng Thiên Chúa chứng tỏ tình yêu của Người đối với chúng ta, nghĩa là trong lúc chúng ta còn là tội nhân, thì theo kỳ hẹn, Chúa Kitô đã chết vì chúng ta.

PHÚC ÂM: Ga 4,5-42 *bài ngắn:* Ga 4, 5-15. 19b-26. 39a. 40-42

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Khi ấy, Chúa Giêsu tới một thành gọi là Sykar thuộc xứ Samaria, gần phần đất Giacóp đã cho con là Giuse, ở đó có giếng của Giacóp. Chúa Giêsu đi đường mệt, nên ngồi nghỉ trên miệng giếng, lúc đó vào khoảng giờ thứ sáu. Một người đàn bà xứ Samaria đến xách nước, Chúa Giêsu bảo: "Xin bà cho tôi uống nước" (lúc ấy, các môn đệ đã vào thành mua thức ăn). Người đàn bà Samaria thưa lại: "Sao thế! Ông là người Do-thái mà lại xin nước uống với tôi là người xứ Samaria?" (vì người Do-thái không giao thiệp gì với người Samaria). Chúa Giêsu đáp: "Nếu bà nhận biết ơn của Thiên Chúa ban và ai là người đang nói với bà: 'Xin cho tôi uống nước', thì chắc bà sẽ xin Người, và Người sẽ cho bà nước hằng sống". Người đàn bà nói: "Thưa Ngài, Ngài không có gì để múc, mà giếng thì sâu, vậy Ngài lấy đâu ra nước? Phải chăng Ngài trọng hơn tổ phụ Giacóp chúng tôi, người đã cho chúng tôi giếng này, và chính người đã uống nước giếng này cũng như các con cái và đoàn súc vật của người?" Chúa Giêsu trả lời: "Ai uống nước giếng này sẽ còn khát, nhưng ai uống nước Ta sẽ cho thì không bao giờ còn khát nữa, vì nước Ta cho ai thì nơi người ấy sẽ trở thành mạch nước vọt đến sự sống đời đời". Người đàn bà thưa: "Thưa Ngài, xin cho tôi nước đó để tôi chẳng còn khát, và khỏi phải đến đây xách nước nữa". Và người đàn bà nói với Chúa Giêsu: "Thưa Ngài, tôi thấy rõ Ngài là một tiên tri. Cha ông chúng tôi đã thờ trên núi này, còn các ông, các ông lại bảo: phải thờ ở Giêrusalem". Chúa Giêsu đáp: "Hỡi bà, hãy tin Ta, vì đã đến giờ người ta sẽ thờ phượng Chúa Cha, không phải ở trên núi này hay ở Giêrusalem. Các người thờ Đấng mà các người không biết, còn chúng tôi thờ Đấng chúng tôi biết, vì ơn cứu độ từ dân Do-thái mà đến. Nhưng đã đến giờ, và chính là lúc này, những kẻ tôn thờ đích thực, sẽ thờ Chúa Cha trong tinh thần và chân lý, đó chính là những người tôn thờ mà Chúa Cha muốn. Thiên Chúa là tinh thần, và những kẻ tôn thờ Người, phải tôn thờ trong tinh thần và trong chân lý". Người đàn bà thưa: "Tôi biết Đấng Messia mà người ta gọi là Kitô sẽ đến, và khi đến, Người sẽ loan báo cho chúng tôi mọi sự". Chúa Giêsu bảo: "Đấng ấy chính là Ta, là người đang nói với bà đây". Một số đông người Samaria ở thành đó đã tin Người vì lời người đàn bà làm chứng. Khi gặp Người, họ xin Người ở lại với họ. Và Người đã ở lại đó hai ngày, và vì nghe chính lời Người giảng dạy, số những kẻ tin ở Người thêm đông hẳn, họ bảo người đàn bà: "Giờ đây, không phải vì những lời chị kể mà chúng tôi tin, nhưng chính chúng tôi đã được nghe lời Người và chúng tôi biết Người thật là Đấng Cứu Thế".

Children's liturgy:

Thirth Sunday of Lent -Year A: Jesus is thirsty and so he asks a Samaritan woman a drink from the well. The woman is surprised because normally Jews and Samaritans did not get along. It was also unusual at the time for a man to talk to a woman he did not know. But even though it is unusual, Jesus talks to the woman anyway. Why do you think he does this? Jesus is showing us that God loves everyone. No matter who they are, where they come from or the colour of their skin – man or woman, boy or girl, rich or poor. Even though we are all different, we still need the same things to live. Can you think of what those things might be? Just like Jesus in this story we all need water to drink. We need food to eat. A safe place to live, somewhere to learn and someone to look after us when we are sick. Jesus shows the woman that he is Christ, the Son of God, by knowing all about her life even though he has never met her before. How do you think this makes the woman feel? God also knows everything there is to know about us. And God loves us. How does this make you feel? Sometimes people forget that God loves us all and that we are part of one global family. They only see the differences between themselves and another group of people. This can lead to many problems. What problems might we have when we only look at what's different between ourselves and someone else? It can lead to people not being very nice to each other. Which can also mean that there are arguments and fighting. Do you think this is how God wants us to treat each other? What do you think God wants us to do? God wants us to love and care for all people no matter who they are because we are all part of one global family. God wants us to help each other when things are difficult and to work together to make the world a better place for everyone to live in.

So this week let's do what we can to help other people. Let's treat those who are different to us with kindness and respect. Let's share with others and try to live in peace.

What will you do this week to show that you care for others?

Câu Nguyên: Lạy Chúa Giêsu, chúng con sung sướng được đón nhận Chúa là Mạch Suối thiêng liêng làm tươi mát đời chúng con. Chúng con như những lùm cây trồng bên suối nước. Chúng con được xanh tốt là nhờ giáo huấn của Chúa đem lại sức sống thiêng liêng cho chúng con. Chúng con thật sự hạnh phúc vì có Chúa ở cùng. Chúng con cảm thấy bình an và hoan lạc vì Chúa đã lấp đầy trái tim khao khát của chúng con. Nhưng chúng con biết rằng còn rất nhiều người đang khát Chúa mà vẫn chưa tìm thấy Chúa. Xin thương đến với họ như xưa Chúa đã đến với người phụ nữ Samari. Xin cho chúng con, như người phụ nữ Samari xưa, sau khi nhận được Mạch Suối Chúa ban, thì cũng giới thiệu cho cả thành ra gặp Chúa, để họ cũng được no thỏa nơi Chúa là Mạch Suối mang lại sự sống đời đời. Amen.